

Le temps s'en va [lə tã sã va] (Time Passes)

Text by *Pierre de Ronsard* (1524-1585)

Set by *Jacques Leguérney* (1906-1997), *Je vous envoie...*, from *Poèmes de la Pléiade, 1^{er} Recueil*, #1;
Frank Martin (1890-1974), *Sonnet*, from *Chansons*, #1; *Jacques de Menasce* (1905-1960), from *Pour une princesse*, #4

Je	vous	envoie	un	bouquet	que	ma	main
[ʒø	vu.	zã.vwa	œ	bu.kɛ	kø	ma	mɛ]
I	to-you	sent	a	bouquet,	that	my	hand

(*I send you a bouquet, that my hand*)

Vient	de	trier	de	ces	fleurs	épanies;
[vjɛ	dø	tri.je	dø	sɛ	fløɛr.	ze.pa.ni]
(has	just)	selected	from	these	flowers	blossomed;

(*has just selected from the blossoming flowers;*)

Qui ne les eût à ce vêpre cueillies,
Chutes à terre elles fussent demain.
Cela vous soit un exemple certain,
Que vos beautés bien qu'elles soient fleuries,
Dans peu de temps seront toutes flétries,
Et, comme fleurs, périront tout soudain.
Le temps s'en va, le temps s'en va, ma dame;
Las, le temps non, mais nous nous en allons,
Et tôt serons étendus sous la lame.
Et les amours desquelles nous parlons,
Quand serons morts, n'en sera plus nouvelle:
Pour ce aimez-moi cependant qu'êtes belle.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

